



Gleisanlage

**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

 Sitzung vom
Nr. 2082
24/08/2009

Seduta del

ANWESEND SIND

 Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter

 Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tomasini
Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Landesräte

 Sabina Kasslatter
Michael Laimer
Florian Mussner
Barbara Repetto
Richard Theiner
Thomas Widmann
Assessori

Generalsekretär

Hermann Berger

Segretario Generale

Betreff:

Oggetto:

 Körperschaft Südtiroler Landesmuseen:
Genehmigung des Raumprogramms zur Sanie-
rung der Gleisanlage im Ignazstollen des Lan-
desbergbaumuseums Prettau (2.350.000,00 €)

 Ente musei provinciali altoatesini: Approvazione
del programma planivolumetrico per il risana-
mento dell'impianto binari nella galleria San
Ignazio del museo minerario provinciale di Predoi
(2.350.000,00 €)

Antrag eingereicht vom Assessorat

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr.

14.1

Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 23. August 1988, Nr. 38 in geltender Fassung;

den eigenen Beschluss Nr. 3272 vom 22. September 2003, in geltender Fassung, mit dem die Körperschaft "Südtiroler Landesmuseen" errichtet und das Statut genehmigt worden ist;

Artikel 11 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, betreffend die Bestimmungen über Vergabe und die Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen, laut welchem die Beauftragung mit den Leistungen im genannten Bereich erst dann erfolgen kann, nachdem das zuständige Organ des Auftraggebers die Eigenschaften und die überschlägigen Kosten des Bauvorhabens mit Beschluss festgelegt hat;

Artikel 4 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, laut welchem der Auftraggeber das Jahresprogramm der Bauvorhaben genehmigen muss;

den Beschluss des Verwaltungsrates der "Südtiroler Landesmuseen" Nr. 17/2009 vom 27. April 2009, womit die Sanierung der Gleisanlage im Ignazstollen des Landesbergbaumuseums Prettau beschlossen wurde,

das beigelegte Raumprogramm mit Kosten-schätzung vom 22. April 2009 mit vorgesehenen Gesamtkosten von 2.350.000,00 € (inkl. MwSt. und technische Spesen) für die Sanierung der Gleisanlage im Ignazstollen des Landesbergbaumuseums Prettau;

festgestellt, dass wegen der ständig steigenden Besucherzahlen die Laufflächen der Gleisanlage stark abgenutzt sind und dass weitere Beschädigungen am Fahrwerk der Waggonen und am Gleiskörper nur durch eine baldige Sanierung desselben vermieden werden können;

festgestellt, dass mit der Sanierung des Gleiskörpers auch das Problem der Infrastrukturen des Stollens für Schwarzwasser, Trinkwasser, Strom, Telefon, Druckluft und des kontaminierten Bergwassers bzw. der Feinschlämme gelöst werden kann;

das Schreiben der Abteilung Hochbau und technischer Dienst vom 27. Juli 2009, womit ein positives Gutachten zur Zweckmäßigkeit und Notwendigkeit der Sanierung der Gleisanlage im Ignazstollen des Landesbergbaumuseums Prettau und zur Angemessenheit der Kosten in Höhe von 2.350.000,00 € gegeben wird;

und beschließt

La Giunta provinciale viste le disposizioni e gli atti di seguito riportati:

la legge provinciale dd. 23/08/1988, n. 38 e successive modifiche;

la propria deliberazione n. 3272 del 22 settembre 2003 e successive modifiche, con la quale è stato istituito l'ente "Musei provinciali altoatesini" ed è stato approvato lo statuto;

l'articolo 11 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, concernente le norme per l'esecuzione di lavori pubblici in base al quale l'affidamento delle prestazioni in detto settore può avvenire solo dopo che l'organo competente dell'amministrazione committente ha stabilito le caratteristiche dell'opera indicandone la stima dei costi, con propria deliberazione;

l'articolo 4 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, in base al quale l'amministrazione committente deve approvare il programma annuale degli appalti pubblici;

la deliberazione del consiglio d'amministrazione dei "Musei provinciali altoatesini" n. 17/2009 del 27 aprile 2009 con la quale si decide il risanamento dell'impianto binari nella galleria Ignazio presso il museo minerario provinciale di Predoi;

il programma planivolumetrico allegato con il preventivo di spese del 22 aprile 2009 con un totale di spesa previsto di € 2.350.000,00 (incl. IVA e spese tecniche) per il risanamento dell'impianto binari nella galleria Ignazio presso il museo minerario provinciale di Predoi;

constatato che per il crescente numero dei visitatori nel museo si è allargato lo scartamento del binario e che ulteriori danneggiamenti dell'impianto binari e della sospensione delle locomotive e dei vagoni si evitano soltanto con un risanamento immediato dell'impianto binari;

constatato che con il risanamento dell'impianto binari può essere anche risolto il problema delle infrastrutture della galleria per le acque nere, l'acqua potabile, la corrente, telefono, l'aria compressa e per le acque contaminate della miniera e che contiene un fango molto fine;

la lettera della ripartizione Edilizia e servizio tecnico del 27 luglio 2009 che esprime parere positivo sull'adeguatezza e sulla necessità del risanamento dell'impianto binari nella galleria Ignazio presso il museo minerario provinciale di Predoi e sull'adeguatezza dei relativi costi per l'ammontare di € 2.350.000,00;

e delibera



Autonome Provinz Bozen - Amt für Bauaufträge

RAUMPROGRAMM

Sanierung der bestehenden
Gleisanlage im St. Ignazstollen in
Prettau

PLANINHALT

TECHNISCHER BERICHT

BAUHERR



Autonome Provinz Bozen
Amt für Bauaufträge
Crispiestraße 2
39100 BOZEN (BZ)

Projektant/Progettista



von Pfösti & Helfer GmbH/Srl
Tschermsenerweg/Via Cermes, 1/1
I-39011 Lana
T 0473 565007 F 0473 559154
info@ingph.it www.ingph.it



ORDINE DEGLI INGEGNERI
DELLA PROV. DI BOLZANO
Dr. Ing. CHRISTOPH von PFÖSTL
Nr. 81A
INGENIEURKAMMER
DER PROVINZ BOZEN

Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio appalti

PLANIVOLUMETRICO

Risanamento dell'impianto binario
esistente nella galleria San Ignazio
a Predoi.

CONTENUTO

RELAZIONE TECNICA

COMMITTENTE

Provincia Autonoma di Bolzano
Ufficio appalti
Via Crispi 2
39100 BOLZANO (BZ)

Version/Versione

0 - Erstfassung - Versione originale

Datum/Data gez.-gepr.

22.04.2009

rm-RM/CP

Der Generaldirektor der L.R. - 1.3.2009
- Dr. Hermann Berger -

Maßstab/Scala

07032

L:\PROJ\2007\07032\4 PL12 EP12 AD\07032_SD_TBL.dwg

Plan Nr./Tav. No.

1.0

RAUMPROGRAMM

PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

1 PLANUNGSAUFGABE

Sanierung der bestehenden Gleisanlage im Ignazstollen in Prettau

2 BAUHERR

Autonome Provinz Bozen
Amt für Bauaufträge
Crispistraße 2
39100 BOZEN (BZ)

3 ALLGEMEINES

Der Zulaufstollen „St. Ignaz“ des Bergbaumuseums in Prettau verfügt über eine bestehende teilweise desolate Gleisanlage mit einer Länge von ca. 1.200m, welche sehr beansprucht wird. Im Schnitt werden über diese Gleisanlage ca. 50.000 Besucher jährlich transportiert. Weiters wird die Gleisanlage auch für die jährlichen Sicherungsmaßnahmen im Stollen verwendet.

Die Schienenflanken (Laufflächen der Gleisanlage) sind im Schnitt ca. 5mm abgenutzt, wodurch die Spurbreite entsprechend aufgeweitet ist und während der Fahrt somit starke Schläge auf Fahrwerk und Gleiskörper erfolgen, welche entsprechende Beschädigungen auf das Fahrwerk der Lokomotiven und Waggons hervorrufen.

Die Erneuerung des Gleiskörpers ist somit unumgänglich.

4 ZIELKONZEPT

Im Zuge der Erneuerung der Gleisanlage muss zudem auch das Infrastrukturproblem gelöst werden. Im Ignazstollen sind auf einer Länge von 1200m die Infrastrukturen Schwarzwasser, Trinkwasser, Strom, Telefon, Druckluft seitlich des Gleiskörpers untergebracht. Große Probleme gibt es derzeit mit dem Bergwasser, welches kontaminiert (Cu, Fe) ist und Feinschlämme enthält, welche sich im Abflussrohr absetzen. Die Reinigung des Rohres ist nur mit großen Kosten und Arbeitsaufwand möglich. Wegen des Geringen Gefälles, der Sedimentierung und des geringen Querschnitt-

1 INTENTO DI PROGETTAZIONE

Risanamento del impianto binari esistente nella galleria San Ignazio a Predoi

2 COMMITTENTE

Provincia Autonoma di Bolzano;
Ufficio appalti
Via Crispi nr. 2
39100 BOLZANO (BZ);

3 PREMESSA

Nella galleria d'accesso "San Ignazio" al museo minerario di Predoi è posata un vecchio impianto binari esistente di una lunghezza di ca. 1.200m, il quale viene trattato molto. Nella media annuale vengono trasportati ca. 50.000 visitatori dalla galleria. Inoltre l'impianto binari viene usato anche per i lavori annuali di messa in sicurezza della galleria.

L'usura delle superficie di rotolamento del binario esistente è di ca. 5mm, e per questo motivo anche lo scartamento del binario si è allargato. Per questo si verificano durante i trasporti così ulteriori colpi sul impianto binario e sulle sospensione delle locomotive e dei vagoni i quali verranno danneggiati.

Il rinnovamento dell'impianto binari è per questo motivo indispensabile.

4 OBIETTIVO

In corso per il rinnovo dell'impianto binari deve essere risolto Anche il problema delle infrastrutture. Nella galleria San Ignazio sono posati sotto e lateralmente ai binari le acque nere, l'acqua potabile, la corrente, il telefono e l'aria compressa. Grandi problemi ci sono oggi con le acque della miniera, i quali sono contaminati (Cu, Fe) e contengono un fango molto fino il quale si deporre nel canale delle acque nere. La pulizia della tubazione delle acque nere è molto costoso e richiede un forte impiego. Tratti della galleria sono ogni tanto allagati a causa della pendenza esistente non alta, e a

tes sind immer wieder Abschnitte überflutet.

Sinnvoll ist bei der Sanierung der Gleisanlage mit Betonfertigteilen zu arbeiten, in welchen die zwei offenen Gerinne und die Gleisbefestigung integriert sind. Die Kabelführung kann seitlich in Kabelrohren erfolgen, ebenso die Trinkwasserführung und die Luftleitung. Eine andere Lösung ist wegen des geringen Stollenquerschnittes, bzw. aus logistischen Gründen nicht sinnvoll.

5 KOSTEN

Für die Errichtung der obengenannten Arbeiten fallen folgende Kosten an:

Art der Arbeit	Betrag
Baustelleneinrichtung	15.000,00 €
Abbruch bestehende Gleisanlage	44.000,00 €
Abbruch von Fels bei Sohle	162.000,00 €
provisorische Verlegung Infrastruktur Bestand	20.000,00 €
Magerbeton	40.000,00 €
Einbau Betonfertigelemente inklusive Rinne	1.080.000,00 €
Einbau neue Gleisanlage	156.000,00 €
Abdeckung Rigole	60.000,00 €
Leerrohre + Infrastruktur	74.000,00 €
Schotter	9.000,00 €
Wiedereinbau bestehende Infrastrukturen	20.000,00 €
GESAMT ARBEIT	1.680.000,00 €
SICHERHEITSKOSTEN	20.000,00 €
AUSSCHREIBUNSSUMME	1.700.000,00 €
TECHN. SPESEN und MWST.	650.000,00 €
GESAMTKOSTEN	2.350.000,00 €

causa della sedimentazione e della sezione stretta della tubazione.

Per questo è ragionevole di posare prefabbricati in cls nei quali sono integrati le canalette di scorrimento delle acque inquinate e nere, nonché il fissaggio dei binari. Le tubazione delle acque potabile, corrente, telefono verranno posate lateralmente. Un'altra risoluzione non è ragionevole a causa della sezione stretta della galleria esistente e a cause logistiche.

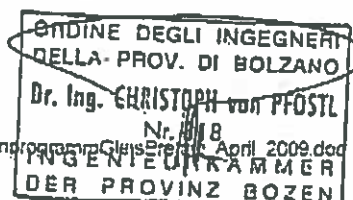
5 COSTI

Per la realizzazione dei lavori sopraindicati sono necessari i seguenti costi:

Lavori	somma
Impianto cantiere	15.000,00 €
Demolizione impianto binari esist.	44.000,00 €
Demolizione roccia al suolo	162.000,00 €
Spostamento provvisorio delle infrastrutture esistenti	20.000,00 €
Magrone	40.000,00 €
Posa prefabbricati in cls incluso canalette	1.080.000,00 €
Posa impianto binari	156.000,00 €
Griglia per canaletta	60.000,00 €
Tubolari e infrastrutture	74.000,00 €
Ghiaia	9.000,00 €
Rimessa e posa delle infrastrutture spostate	20.000,00 €
TOTALE LAVORI	1.680.000,00 €
COSTI DI SICUREZZA	20.000,00 €
SOMMA D'APPALTO	1.700.000,00 €
SPESE TECNICHE e IVA	650.000,00 €
COSTI TOTALI	2.350.000,00 €

Lana, den 22.04.2009

Der Techniker:
Dr. Ing. Christoph von Pföstl



mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter
Stimmeneinheit:

1. das beiliegende Raumprogramm mit Kosten-
schätzung in Höhe von 2.350.000,00 € (inkl.
MwSt. und technische Spesen) für die not-
wendige Sanierung der Gleisanlage im Ignaz-
stollen des Landesbergbaumuseums Prettau
zu genehmigen;
2. das genannte Raumprogramm in das Jahres-
programm der Bauvorhaben der Abteilung
Hochbau und technischer Dienst gemäß Arti-
kel 4 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998,
Nr. 6 aufzunehmen;
3. die Abteilung Hochbau und technischer Dienst
(11) mit der Planung und Durchführung der
notwendigen Arbeiten zu beauftragen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L. R.

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

1. di approvare l'allegato programma planivo-
lometrico con il relativo preventivo di spese per
l'ammontare di € 2.350.000,00 (incl. IVA e spese
tecniche) per il risanamento necessario
dell'impianto binari nella galleria San Ignazio del
museo minerario provinciale di Predoi;
2. di inserire il citato programma planivolumetrico
nel programma annuale degli appalti pubblici
della ripartizione Edilizia e servizio tecnico ai
sensi dell'articolo 4 della legge provinciale 17
giugno 1998, n. 6;
3. di incaricare la ripartizione Edilizia e servizio
tecnico (11) con la progettazione e l'esecuzione
dei lavori necessari.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Dr. Thomas Burgdatscher
Datum / Unterschrift

Il direttore d'ufficio
03. 08. 2009
data / firma

Der Abteilungsdirektor
Dr. Armin Gatterer
Datum / Unterschrift

Il direttore di ripartizione
04/08/09
data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Der Generalsekretär der L.A. - Il Segretario Generale della G.P.

Dr. Hermann Berger
Datum / Unterschrift

data / firma

27. Aug. 2009

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

h. - B. - T.